

# SOCIÉTÉ d'HORTICULTURE et d'ÉCOLOGIE de DORVAL



septembre / September 2023

Dorval Horticultural and Ecological Society



## EXÉCUTIF / EXECUTIVE

### PRÉSIDENTE / PRESIDENT

Lynda Cutler-Walling  
514.631.8323

### VICE-PRÉSIDENTE / VICE-PRESIDENT

Vacant

### SECRÉTAIRE / SECRETARY

Sandra Gaultier

### TRÉSORIÈRE / TREASURER

Marthe Couture

### DIRECTEURS / DIRECTORS

### ACCUEIL / HOSPITALITY

Mark Schwartz  
Céline Allaire  
Margarita Wheeland

### WEBMESTRE / WEBMASTER PUBLICITÉ / PUBLICITY

Frederick Gasoi

### INSCRIPTION / MEMBERSHIP

Judy Ubani

### BULLETIN / NEWSLETTER

Louise Chalmers  
(Rédactrice en chef / Editor)  
Nina Desnoyers  
(Traduction / Translation)  
Anna Rosich  
(Mise en page / Layout)

### CONFÉRENCIERS / SPEAKERS

Linda Hink

### VISITES DE JARDINS / ÉCOLOGIE GARDEN TOURS / ECOLOGY

Marguerite Lane

### MEMBERS-AT-LARGE

Catherine Anne Boehme  
Laura Mariani

### FACEBOOK

Joanne Kalan

### WEBSITE

[dorvalhort.com](http://dorvalhort.com)

## ÉVÉNEMENTS À VENIR / UPCOMING EVENTS

### ✿ 25 septembre @ 19h30

Krin Haglund, directrice de Jardin Buzz, présente *Ajoutez du Buzz! Incorporer des plantes indigènes et respectueuses des polliniseurs dans votre jardin* (en anglais). Cela promet d'être très instructif (avec diapositives), sur un sujet important. Voir ci-dessous.

Apportez une contribution pour la table des cadeaux. Tout ce qui touche au jardinage est apprécié. Soyez prêt à la ramener à la maison si nécessaire.

Apportez-vous une tasse à café.

### ✿ 23 octobre @ 19h30

Mathieu Hodgson, fils de notre bien-aimé Larry, présente *Réflexions sur l'aménagement de jardins*.

### ✿ 27 novembre @ 18h00

Party des fêtes, pour membres seulement.

### ✿ September 25 @ 7:30 pm

Krin Haglund, director of Jardin Buzz presents *Bring Some Buzz! Incorporating native and pollinator friendly plants into your existing garden* (in English). This promises to be a very informative presentation (with slides) on an important topic. See below.

Bring a contribution to the give-away table. Anything related to gardening is appreciated. Be prepared to take it home if unclaimed.

Bring your coffee cup.

### ✿ October 23 @ 7:30 pm

Mathieu Hodgson, son of our beloved Larry, presents *Ruminations on garden design*.

### ✿ November 27 @ 6 pm

Holiday party for members only.

## JARDINER EN PENSANT AUX POLLINISATEURS

À mesure que les jardiniers prennent conscience du rôle important que jouent les polliniseurs dans la production d'un large éventail d'aliments que nous consommons et du déclin des populations d'abeilles, de papillons et autres insectes pollinisateurs en raison de la perte d'habitat, ils réalisent que leurs propres jardins peuvent remplacer les habitats traditionnels. Ils cultivent davantage de plantes, arbustes et arbres indigènes. Vous souvenez-vous de l'histoire que Linda Dufault nous a racontée à propos de son jardin à Saint-Robert cet été? Son intention était de créer un jardin d'herbes aromatiques et cosmétiques, puis elle a réalisé qu'il était plus important de créer un habitat pour les abeilles et les papillons. Les municipalités utilisent des plantes indigènes dans leurs jardins publics et en bordure de route (Pointe Claire en possède d'excellents exemples, comme les jardins d'abeilles et de papillons sur le périmètre du parc Terra Cotta). De nouvelles jardineries ont vu le jour pour défendre la biodiversité et fournir des plantes indigènes appropriées. Comme l'a déclaré un membre du conseil d'administration lors de notre dernière réunion: «C'est ainsi que nous jardinons maintenant. Il n'y a pas de retour en arrière».

## GARDENING WITH POLLINATORS IN MIND

As gardeners have become aware of the important role pollinators play in the production of a wide range of the foods we eat, and of the declining populations of bees, butterflies and other pollinating insects due to habitat loss, they have come to realize their own gardens can replace traditional habitats. They have started planting more native plants, shrubs and trees. Remember the story Linda Dufault told us about her garden in Saint-Robert this summer? Her intention was to create a herb/cosmetic garden and then she realized it was more important to create a habitat for the bees and butterflies. Municipalities are using native plants in their roadside and public gardens (Pointe Claire has some excellent examples like the bee and butterfly gardens on the perimeter of Terra Cotta Park.) New garden centres have sprung up to advocate for biodiversity and supply reliable native plants. As a member of the Board said at our last meeting, "It is the way we garden now. There is no going back."



## AU SUJET DU CLUB

Le Club d'Horticulture et d'Écologie de Dorval se réunit le 4e lundi de chaque mois sauf en mai, juin, juillet, août et décembre, à 19h30 au Centre Communautaire Sarto Desnoyers, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Les invités sont les bienvenus aux réunions régulières (5\$ pour la soirée). Consultez notre site web [dorvalhort.com](http://dorvalhort.com) pour les détails.

Un abonnement familial annuel peut être obtenu lors de la plupart des réunions: 15\$ pour les résidents de Dorval et 20\$ pour les non-résidents, et est valide de janvier à décembre.

Un conférencier est normalement invité aux réunions. Des ateliers spéciaux, des visites de jardins locaux et des voyages en autobus sont également offerts aux membres. Les non-membres sont les bienvenus à ces voyages selon la disponibilité des places.

Certaines pépinières offrent un rabais aux membres. Joignez-vous à nous et partagez votre plaisir de jardiner!

## ABOUT THE CLUB

The Dorval Horticultural and Ecological Society meets on the 4th Monday of every month (except May, June, July, August and December), at 7:30 p.m. at the SDCC, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Visitors are welcome at regular meetings for a \$5 guest fee. See our website [dorvalhort.com](http://dorvalhort.com) for details.

Annual family memberships, \$15 for Dorval residents and \$20 for non-residents, may be obtained at most monthly meetings. Membership is from January to December.

A guest speaker is normally featured at meetings. Special workshops, local garden tours and bus trips are also offered to members. Non-members are welcome on bus trips if space is available.

Membership enables you to obtain discounts at many nurseries. Please join the club and share the joy of gardening!

Notre conférencière du 25 septembre, Krin Haglund, est directrice de Jardin Buzz, un centre de ressources en jardins qui encourage la création de jardins urbains pour les pollinisateurs. Elle discutera des moyens de soutenir et d'encourager la biodiversité dans l'aménagement de votre jardin existant.

### PARMI LES SUJETS ABORDÉS:

- ◆ plantation pour trois saisons de floraison
- ◆ l'importance des plantes et des arbres «hôtes»
- ◆ comment intégrer des sites de nidification dans votre plan de jardin
- ◆ des espèces végétales qui valorisent l'espace disponible
- ◆ considérations particulières pour les jardins «sauvages» en milieu urbain
- ◆ meilleures pratiques en matière de conception de jardins urbains
- ◆ exemples inspirants de jardins de polliniseurs urbains
- ◆ techniques de gestion et de plantation de plantes indigènes très bénéfiques mais agressives
- ◆ gazon: méthodes d'enlèvement du gazon, différentes stratégies de plantation et de gestion, depuis les pelouses de trèfle jusqu'aux mélanges de fleurs sauvages.

Krin Haglund est jardinière, productrice de plantes indigènes et collectionneuse de semences. Basée à Montréal, qui se concentre sur les plantes pollinisateur. Elle a fondé Jardin Buzz pour encourager la création de jardins urbains pour les polliniseurs. Jardin Buzz fournit des graines, boutures, plantes ainsi que des conceptions de jardins qui soutiennent les polliniseurs.

Son organisation, *Jardin Buzz*, est membre du Grand Potager, Cultiver Montréal et Haglund a complété la certification «Pollinator Steward» de Pollinator Partnership Canada.

Fille d'un écologiste et professeur de sciences, Haglund a grandi à Madison, dans le Wisconsin, attrapant des abeilles et grimpant aux arbres dans son jardin rempli de plantes indigènes. Elle a étudié la chimie et travaillé dans le domaine de la conservation pendant ses études universitaires, mais a ensuite décidé de se consacrer à sa première passion, le cirque.

Après avoir passé 18 ans comme artiste de cirque et comédienne (incluant des compagnies de cirque de classe mondiale comme les 7 Doigts, le Cirque Eloize et le Cirque du Soleil, et le rôle de «Mme Martel» dans la série Big Top Academy (saisons 1 et 2) et Big Top Academy: Schools Out Edition), Haglund était prête à sortir dehors à nouveau et à se salir les mains. Aujourd'hui, avec Jardin Buzz, elle retourne à ses racines pour encourager ses concitoyens à planter pour les polliniseurs et la biodiversité. Elle est diplômée du Collège Smith. [www.jardinbuzz.com](http://www.jardinbuzz.com).

Our speaker on September 25th, Krin Haglund, is director of Jardin Buzz, a garden resource centre which encourages the creation of urban gardens for pollinators. She will present ways to support and encourage biodiversity in your existing garden layout.

### TOPICS INCLUDE:

- ◆ planting for three flowering seasons
- ◆ the importance of "host" plants and trees
- ◆ how to incorporate nesting sites into your garden plan
- ◆ plant species that are worth making space for
- ◆ special considerations for "wild" gardens in urban settings
- ◆ best practices in designing urban gardens
- ◆ inspiring examples of urban pollinator gardens
- ◆ techniques for managing and planting highly beneficial but aggressive native plants
- ◆ grass: methods for removing grass, different planting and management strategies, from clover lawns to wildflower mixes.



KRIN HAGLUND

Krin Haglund is a Montreal-based gardener, native plant grower and seed collector who focuses on plants for pollinators. She founded Jardin Buzz to encourage the creation of urban gardens for pollinators. Jardin Buzz provides seeds, seedlings, plants and garden design that support pollinators.

Her organization, *Jardin Buzz*, is a member of the Grand Potager, Cultiver Montréal and Haglund has completed the Pollinator Partnership Canada "Pollinator Steward" certification. The daughter of an ecologist and science educator, Haglund grew up in Madison, Wisconsin, catching bees and climbing trees in her garden full of native plants. She studied chemistry and worked in the conservation field while in college, but then decided to follow her first passion, the circus.

After spending 18 years as a circus performer and actor (including world-class circus companies like the 7 Fingers, Cirque Eloize and Cirque du Soleil and the role of "Mrs. Martel" in the series Big Top Academy (seasons 1 and 2) and Big Top Academy: Schools Out Edition), Haglund was ready to get outside again and get her hands dirty. Now with Jardin Buzz she's going back to her roots to encourage her fellow urbanites to plant for pollinators and biodiversity. She is a graduate of Smith College.

[www.jardinbuzz.com](http://www.jardinbuzz.com).



## Un été pourri pour les tomates mais un excellent été pour les visites de jardins

Côté météo, ce n'était pas le meilleur des étés. Il faisait chaud au début, très chaud, mais finalement les nuages se sont installés et la pluie est tombée. Heureusement pour nous, Marguerite a planifié la plupart de nos visites de jardins au début de l'été. Et quelle bonne idée de montrer les jardins avoisinants! Parfois, nous entendons des histoires d'horreur sur des jardins en compétition, mais cette année, nous avons vu des voisins coopératifs et inspirants pour créer de très beaux jardins. À Dorval, Ryan Ami et Catherine Anne Boehme ont démontré des stratégies pour construire ou redémarrer un jardin. Par une matinée ensoleillée à Pierrefonds, Janet Kennedy nous a montré ses exemples futés, ainsi que ceux de son voisin, pour jardiner autour d'une piscine. June Kendall, une amie de longue date de notre club, a fait en sorte que ses voisins de Quarry Point partagent avec nous leurs grands jardins abondants au bord du lac. Nous avons commencé et terminé notre saison de visites de jardins avec Maryse Hudon et ses «bouquets du quartier».

Et les tomates? Juste au moment où elles avaient besoin de beaucoup de soleil, elles ont eu de la pluie et une infection fongique.

## A Rotten Summer for Tomatoes but and an Excellent Summer for Garden Tours

Weatherwise, it wasn't the best of summers. It started off warm, even hot but eventually the clouds moved in and the rain fell. Lucky for us, Marguerite scheduled most of our garden visits in early summer. And how brilliant was it to show neighbouring gardens? Sometimes we hear horror stories of battling gardens but this year we saw cooperative neighbours encouraging and abetting very fine gardens. In Dorval, Ryan Ami and Catherine Anne Boehme demonstrated strategies for building or restarting a garden. On a sunny morning in Pierrefonds, Janet Kennedy showed us hers and her neighbour's shining examples of how to garden around a swimming pool. June Kendall, a longtime friend of our club, arranged for her neighbours on Quarry Point to share their large bountiful lakeside gardens with us. We began and ended our season of garden tours with Maryse Hudon and her "bouquets du quartier."

And the tomatoes? Just when they needed lots of sun, they got rain and a fungal infection.



### 1. Laissez les feuilles

Les gens considèrent l'automne comme une période où l'on ramasse beaucoup les feuilles et les jette dans de nombreux grands sacs bruns. Pour les jardins respectueux des polliniseurs, l'inverse peut être vrai: vous pouvez laisser les feuilles là où elles tombent ou les ratisser sur vos plates-bandes ou votre potager. Non seulement les feuilles agissent comme du paillis et fournissent des nutriments à mesure qu'elles se décomposent, mais elles offrent également un site d'hivernage important pour les insectes et les papillons utiles.



### 2. Branches cassées

En plaçant quelques branches le long de votre propriété, elles peuvent se décomposer tranquillement tout en offrant à la faune la possibilité d'hiverner ou d'établir son habitat.



### 3. Évitez la dernière tonte ou tondez- la en hauteur

À mesure que l'automne avance, l'herbe cesse de pousser, vous pourrez donc peut-être sauter la dernière tonte. Une herbe plus haute est plus saine pour votre pelouse car elle peut produire des racines plus profondes et mieux résister au stress thermique. Laissez l'herbe coupée (chaume) sur la pelouse. Cela contribue à conserver l'humidité, réduire les mauvaises herbes et offre une certaine protection aux insectes. Lorsque vous coupez l'herbe, assurez-vous que votre tondeuse laisse au moins 3.5 pouces d'herbe. Laissez une parcelle d'herbe non coupée pour que les bourdons puissent y nicher.



### 4. Graines et tiges pour les oiseaux et les abeilles

Afin de créer un jardin qui nourrit les polliniseurs du printemps à l'automne, et les oiseaux de l'automne à l'hiver, ne coupez pas les fleurs comme les asters, marguerites jaunes aux yeux noirs, échinacées, coréopsis, verges d'or, sedums, Joe-Pye (eupatoire purpureum), ainsi que les arbustes comme les cornouillers, sureaux et amélanchiers. Leurs fleurs fournissent du pollen et du nectar aux polliniseurs, puis, après pollinisation, produisent des graines et des fruits qui nourrissent de nombreux oiseaux chanteurs. En prime, bon nombre de ces plantes creuses ou à tige moelleuse fournissent également des sites de nidification aux abeilles au printemps.



### 5. Compostage de l'or noir

Si vous avez un composteur, c'est le bon moment pour le mélanger et ajouter une couche de feuilles pour compléter ce mélange riche en nutriments. N'oubliez pas que vous pouvez toujours ajouter à votre composteur tout au long de l'automne et de l'hiver plus de feuilles (pourquoi ne pas en faire un tas à côté du composteur?), des déchets de fruits et de légumes.



### 1. Leave the Leaves

People think of fall as a time of much leaf-raking and curb-side disposal in numerous tall brown bags. For pollinator-friendly gardens, the opposite can be true: you can leave the leaves where they fall or rake them onto your flower or garden beds. Not only do the leaves act as mulch and provide nutrients as they decompose, but they provide an important overwintering site for beneficial insects and butterflies.

### 2. Broken Branches

By placing a few branches along your property line, they can quietly decompose while providing opportunities for wildlife to overwinter or make their homes.

### 3. Skip the Last Mow or Mow it High

As fall progresses, grass stops growing, so you may be able to just skip that last mow. Taller grass is healthier for your lawn because the grass can produce deeper roots and withstand heat stresses better. Allow the cut grass or "thatch" to remain on the lawn and thereby conserve moisture, keep the weeds down, and provide some protection to insects. When you do cut the grass, ensure your lawnmower cuts high, leaving at least 3.5 inches of grass. Leave a patch of grass long and uncut for bumblebees to nest in.

### 4. Seeds and Stems for the Birds and Bees

In order to create a garden that feeds pollinators from spring to fall, and birds from the fall through the winter do not cut back flowers like Asters, Black-Eyed Susans, Coneflowers, Coreopsis, Goldenrods, Joe-Pye Weeds and Sedums, and shrubs like Dogwoods, Elderberries, and Serviceberries. Their flowers provide pollen and nectar to pollinators, and then after pollination, produce seeds and fruit that feed many song birds. As an added bonus, many of these hollow or pithy-stemmed plants also provide nesting sites for the bees in the spring.

### 5. Composting Black Gold

If you have a composter, now is a good time to mix it up, and to add a layer of leaves to help supplement that nutrient rich mix. Remember, you can still add to your composter throughout the fall and winter with more leaves (why not make a pile next to the composter?), fruit and vegetable waste.





## VENTE DE PLANTES 2023

Nous avons eu une vente très réussie en mai. Afin de planifier pour 2024, nous prévoyons un événement les 30 septembre et 13/14 octobre, selon la météo. Nous avons besoin de bénévoles pour creuser dans le jardin de Lynda Cutler et mettre les plantes dans une tranchée le long de sa clôture, afin de les déterrer à nouveau au printemps pour la vente. Parlez à Judy Ubani si vous pouvez nous aider. Lynda sera absente à ce moment-là. Planifier à l'avance, c'est l'ADN du jardinier...

Et parlant de planification à l'avance, ne jetez pas ces précieux pots en plastique de 6 et 8 pouces lorsque vous ferez le ménage cet automne. Nous en avons besoin pour la vente des plantes de l'année prochaine. Apportez ce que vous avez à la réunion.

## PLANT SALE EVENT



We had a very successful sale in May and are already planning for a repeat performance in 2024. In order to make that possible we are planning an event this September 30 and October 13/14, depending on the weather. We need volunteers to dig in Lynda Cutler's garden and put the plants in a trench along her fence to dig up again in the spring for the sale. See Judy Ubani if you can help out. Lynda will be away at that time. How's that for planning ahead?

Speaking of planning ahead, don't throw away those valuable plastic 6" and 8" pots when you are cleaning up this fall. We need them for next year's plant sale. Bring what you have to the meeting.

## VOUS ET VOTRE CLUB

## YOU & YOUR CLUB

### RECHERCHONS WEBMESTRE

Rick nous a informés qu'il ne pourra pas faire ce travail indéfiniment. Si quelqu'un d'entre vous peut aider, veuillez nous contacter. Rick est prêt à encadrer un futur webmaster du site [dorvalhort.com](http://dorvalhort.com)



### SEEKING A FUTURE WEBMASTER

Rick has notified us that he cannot do the job forever. If anyone of you can help out please speak up. Rick is willing to mentor a future webmaster of the [dorvalhort.com](http://dorvalhort.com)

Dorval souhaite améliorer la situation des papillons monarques et autres pollinisateurs de la ville et aimerait distribuer de l'asclépiade aux résidents. **Voulez-vous aider?** Toute personne intéressée à récolter des graines (de préférence l'asclépiade incarnate (*Asclepias incarnata*) et/ou à les faire germer au printemps dans le but de les distribuer lors de la Journée de l'environnement de Dorval, veuillez contacter Anna Rosich ([atrosich@videotron.ca](mailto:atrosich@videotron.ca)).



Dorval wishes to improve the situation for monarch butterflies and other pollinators in the city, and would like to distribute milkweed to residents. Would you like to help? Anyone interested in collecting seeds (preferably swamp milkweed (*Asclepias incarnata*)), and/or germinating them in the spring with the goal of distributing them at Dorval's Environment day, please contact Anna Rosich ([atrosich@videotron.ca](mailto:atrosich@videotron.ca)).

### Emprunter le broyeur de feuilles du club

Vous pourrez l'emprunter jusqu'à 3 jours.

Récupération et retour au 210 avenue Claude.

Une feuille d'inscription sera distribuée lors de la prochaine réunion.



### Borrow the club's Leaf Shredder

You will be able to borrow it for up to 3 days.

Pick up and return at 210 Claude Avenue.

There will be a sign-up sheet at the next meeting.

### Recherchons auditeur / auditrice

Nous avons besoin de quelqu'un pour examiner nos comptes une fois par an. Est-ce quelque chose que vous pourriez faire ou connaissez-vous quelqu'un qui pourrait nous aider? Parlez à Marthe.



### Seeking an Auditor

We need someone to review our accounts once a year. Is this something you could do or do you know someone who might help us out? Speak to Marthe.

